

# Mix'n'Shake™

Deje de mezclar a mano.  
Empiece a pulverizar.  
Y que la mezcla cobre vida.



## Guía del usuario

V1.1

### Estimado cliente:

Gracias por adquirir un dispositivo Mix'n'Shake.

Este manual contiene toda la información necesaria para la instalación, el uso y el mantenimiento del dispositivo Mix'n'Shake.

Asegúrese de leer y comprender completamente este manual antes de comenzar a utilizar el dispositivo Mix'n'Shake. Si su dispositivo Mix'n'Shake no funciona según lo previsto en las instrucciones o si tiene alguna duda sobre el contenido, las instrucciones o las operaciones de seguridad generales del dispositivo Mix'n'Shake, no lo active y póngase en contacto con su proveedor.

### Fabricante:

EMM International B.V.  
Bohemestraat 19  
8028 SB Zwolle  
Países Bajos

Seguiremos estando a su disposición y asesorándole sobre la instalación, el uso y el mantenimiento seguros del dispositivo Mix'n'Shake.

La documentación técnica suministrada también forma parte del dispositivo Mix'n'Shake. Mantenga siempre este documento en buen estado y al alcance de la mano cuando utilice el dispositivo Mix'n'Shake.

# Guía del usuario de **Mix'n'Shake™**

## 1. Datos generales

<b>1 Datos generales</b>	<b>4</b>
1.1 Copyright	4
1.2 Entorno de trabajo	4
1.3 Advertencias generales de seguridad	4
1.4 Seguridad	5
1.5 Equipo de protección individual (EPI)	6
1.6 Alcance	6
1.7 Uso previsto y no previsto	7
1.8 Principio de funcionamiento	7
1.9 Limitación de responsabilidad	7
1.10 Transporte	7
1.11 Fin del ciclo de vida	8
1.12 Información general del producto	8
1.13 Componentes básicos del dispositivo	8
1.14 Descripción general de las etiquetas de seguridad	9
1.15 Accesorios disponibles	9
1.16 Descripción general de la interfaz de usuario	9
1.17 Disposiciones de seguridad del dispositivo	12
1.18 Placas de identificación y números de serie	13
1.19 Información sobre conformidad radioeléctrica	14
1.20 Información normativa	14

## 2 Instalación **15**

2.1 Preparación	15
2.2 Requisitos de preparación	15
2.3 Configuración	15
2.4 Desconexión segura en una situación peligrosa	16
2.5 Manipulación segura en caso de incendio	16



# Guía del usuario de **Mix'n'Shake™**

## 1. Datos generales

<b>3</b>	<b>Uso</b>	<b>17</b>
3.1	Preparación antes de usar el dispositivo	17
3.2	Funcionamiento del dispositivo	17
<b>4</b>	<b>Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color</b>	<b>23</b>
4.1	Caso de uso con PPG LINQ, conexión con MagicBox™	23
4.2	Caso de uso sin PPG LINQ, solo conexión Bluetooth con la aplicación Mix'n'Shake	23
4.3	Requisitos:	23
4.4	Solución de problemas digitales de Mix'n'Shake	36
4.5	Seguridad	36
<b>5</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>37</b>
5.1	Comprobaciones diarias	37
5.2	Procedimiento de limpieza	37
5.3	Mantenimiento preventivo	37
5.4	Firmware y registro	37
5.5	Mantenimiento y sustitución	37
<b>6</b>	<b>Resolución de problemas y códigos de fallo</b>	<b>38</b>
6.1	Reparación o servicio	39
<b>7</b>	<b>Características técnicas</b>	<b>40</b>
<b>8</b>	<b>Declaración de conformidad</b>	<b>44</b>



## 1. Datos generales

### 1.1 Copyright

Este documento está protegido por derechos de autor. La divulgación ilegal de este manual a terceros, la reproducción de cualquier tipo, incluso parcialmente, y la explotación o comunicación de su contenido no está permitida, a menos que así lo autorice expresamente el editor. Las violaciones de los derechos de autor darán lugar a sanciones por daños y perjuicios. EMM International BV se reserva el derecho a realizar reclamaciones adicionales.

### 1.2 Entorno de trabajo

#### 1.2.1 Ubicaciones peligrosas

Este dispositivo Mix'n'Shake está diseñado, aprobado y certificado para funcionar en zonas clasificadas como US Class I Div 2 y ATEX Zona 2 o en clasificaciones de riesgo inferiores. No utilice este dispositivo en zonas con una clasificación de riesgo más alta.

El dispositivo Mix'n'Shake no debe utilizarse en zonas con una clasificación de riesgo más alta.

#### 1.2.2 Temperaturas

Las temperaturas de funcionamiento normales para utilizar este dispositivo Mix'n'Shake oscilan entre 10 y 35 °C (50 y 95 °F).

#### 1.2.3 Condiciones específicas de uso

- La evaluación de la temperatura se ha realizado teniendo en cuenta la siguiente limitación, por lo que el usuario final debe tener en cuenta las siguientes condiciones específicas de uso.
  - Número de aplicaciones por día: 60 ciclos
  - Retraso entre cada ciclo: 20 s
  - Tiempo de enfriamiento por cada 60 ciclos: 3 horas
  - Contenido máximo de la taza: 1,2 kg
- El cable de alimentación se conectará según los requisitos pertinentes de la norma IEC 60079-14 y se protegerá mediante los métodos de protección pertinentes, tal y como se establece en la serie de normas IEC 60079.
- El equipo solo se utilizará en una zona con un grado de contaminación mínimo de 2, tal y como se define en la norma IEC 60664-1. Se proporcionará protección contra transitorios ajustada a un nivel que no supere el 140 % del valor de tensión nominal máxima en los terminales de alimentación del equipo.
- El equipo se utilizará en una zona con bajo riesgo de peligro mecánico.
- El recipiente de pintura y su soporte pueden suponer un riesgo de descarga electrostática, por lo que deben tomarse las precauciones adecuadas. Para minimizar el riesgo de descarga electrostática al retirar un recipiente Mix'n'Shake de su soporte, los usuarios deben llevar ropa disipativa y asegurarse de que el suelo y el calzado sean disipativos.

### 1.3 Advertencias generales de seguridad

#### **ADVERTENCIA**

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con este dispositivo.

Si no se siguen todas las instrucciones enumeradas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

#### 1.3.1 Seguridad eléctrica

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) Mantenga alejados a niños y al personal ajeno mientras utilice el dispositivo Mix'n'Shake. Las distracciones pueden provocar accidentes.

## 1. Datos generales

### 1.3.2 Seguridad personal

- a) El cable de alimentación se conectará según los requisitos pertinentes de la norma IEC 60079-14 y se protegerá mediante los métodos de protección pertinentes, según la serie de normas IEC 60079.
- b) No exponga el dispositivo Mix'n'Shake a la lluvia o a condiciones de humedad. La entrada de agua en el dispositivo Mix'n'Shake aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- c) No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar el dispositivo Mix'n'Shake. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Si es inevitable utilizar el dispositivo Mix'n'Shake en un lugar húmedo, emplee una toma de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (DCR). El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- e) NOTA: el término «dispositivo de corriente residual (DCR)» puede sustituirse por el término «interruptor del circuito de fallos en toma a tierra (GFCI)» o «interruptor de corriente de falta (ELCB)».

### 1.3.3 Uso y mantenimiento del dispositivo Mix'n'Shake

- a) No utilice el dispositivo Mix'n'Shake si no se enciende y apaga. Cualquier dispositivo Mix'n'Shake que no pueda controlarse es peligroso y debe repararse.
- b) Guarde los dispositivos Mix'n'Shake inactivos fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con el dispositivo Mix'n'Shake o con estas instrucciones los utilicen. Los dispositivos Mix'n'Shake solo los puede utilizar personal cualificado y pueden resultar peligrosos en manos de usuarios sin formación.
- c) Mantenga los dispositivos y accesorios de Mix'n'Shake. Compruebe si hay desalineación o atascos en las piezas móviles, roturas u otra condición que pueda afectar al funcionamiento del dispositivo Mix'n'Shake. Si hay daños, póngase en contacto con su proveedor.
- d) Utilice el dispositivo Mix'n'Shake y sus accesorios de conformidad a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que vaya a realizar. El uso del dispositivo Mix'n'Shake para operaciones distintas de las previstas puede generar una situación peligrosa.

### 1.3.4 Mantenimiento

Lleve su dispositivo Mix'n'Shake a un especialista para su mantenimiento y asegúrese de que utilice únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantiza que el dispositivo Mix'n'Shake mantenga sus condiciones de seguridad.

## 1.4 Seguridad

Todos los dispositivos Mix'n'Shake se diseñan y fabrican de conformidad a los más altos estándares de calidad y seguridad. No obstante, los errores de funcionamiento, instalación o mantenimiento pueden dar lugar a situaciones peligrosas.






Lea este manual previamente y siga en todo momento las instrucciones de las advertencias que figuran en las etiquetas de este dispositivo y en este manual.





El dispositivo Mix'n'Shake está destinado a un uso profesional en un entorno donde pueden emplearse sustancias peligrosas aceptadas en la Zona 2 o en 2 áreas de división Class 1, no solo dentro del propio dispositivo Mix'n'Shake, sino también en el entorno, lo que implica riesgos de seguridad para los que usted debe adoptar medidas.

## 1. Datos generales

En este manual se utilizan los siguientes símbolos de seguridad:

	Indica que <b>se producirán</b> lesiones graves con posibilidad de muerte o que <b>se producirán</b> daños graves en el dispositivo si no se siguen adecuadamente las instrucciones.
	Indica que <b>se producirán</b> lesiones graves con posibilidad de muerte o que <b>se producirán</b> daños graves en el dispositivo si no se siguen adecuadamente las instrucciones.
	Indica que pueden producirse lesiones leves o daños en la máquina si no se siguen adecuadamente las instrucciones.
<b>ATENCIÓN</b>	Indica que es necesario prestar especial atención a las instrucciones, pero que no hay ningún peligro inmediato de daños o lesiones.

Con el fin de utilizar el dispositivo Mix'n'Shake con seguridad, nos gustaría llamar su atención sobre las siguientes instrucciones de seguridad, que usted debe seguir en todo momento.

	No utilice agua como agente extintor si se produce un incendio en el dispositivo Mix'n'Shake.
	Si no se cumplen todos los requisitos de ajuste, existe el riesgo de que se produzcan daños personales.
	El dispositivo Mix'n'Shake solo se puede utilizar si se ha leído y comprendido el manual del propio dispositivo y si el usuario conoce los riesgos y las instrucciones de trabajo de la empresa.
	Si tiene dudas sobre el uso seguro de su dispositivo Mix'n'Shake, póngase siempre en contacto con su proveedor o con EMM International BV y no utilice el dispositivo Mix'n'Shake.
<b>ATENCIÓN</b>	Nunca repare usted mismo el dispositivo Mix'n'Shake, recurra a un experto autorizado para ello. El usuario no podrá realizar ninguna apertura de la carcasa.
<b>ATENCIÓN</b>	¡Atención! Si las soluciones propuestas en el resumen de solución de problemas no resuelven el problema, póngase en contacto con el departamento de servicio/repación de su proveedor.

### 1.5 Equipo de protección individual (EPI)

Al utilizar el dispositivo Mix'n'Shake debe llevar ropa de protección en todo momento conforme a la legislación de salud y seguridad. Lea y siga las instrucciones de la ficha de datos de seguridad (MSDS) del producto que desee utilizar.

### 1.6 Alcance

El dispositivo Mix'n'Shake está diseñado para que los usuarios profesionales mezclen capas de base, de color y de acabado, así como cualquier tipo de pintura o revestimiento, tanto a base de disolvente como de agua.

## 1. Datos generales

### 1.7 Uso previsto y no previsto

El dispositivo Mix'n'Shake está diseñado para su uso única y exclusivamente por parte de profesionales que conozcan las instrucciones de este manual y que tengan experiencia en procesos de pintura y recubrimiento. El dispositivo Mix'n'Shake solo debe utilizarse en zonas con ventilación adecuada clasificadas como Zona 2 o división 2 Class 1 o inferiores, y únicamente para la mezcla de imprimaciones, capas de color y capas de acabado, así como cualquier tipo de pintura o recubrimiento, tanto al disolvente como al agua, del grupo C/D, AIT T3. Debe respetar las instrucciones proporcionadas por el fabricante de estos productos de pintura. El proceso de mezclado debe realizarse siempre en una zona que no esté abierta al público.

El dispositivo Mix'n'Shake no está diseñado para su uso en ningún otro proceso y no debe utilizarse para preparar alimentos y/o bebidas.

El dispositivo no está destinado a mezclar polvos, ni incorporándolos en líquidos ni entre sí.

El dispositivo no está diseñado para mezclar productos químicos que no sean componentes de pintura, que reaccionarían entre sí provocando un aumento potencial de la temperatura o una expansión con un aumento potencial de la presión.

### 1.8 Principio de funcionamiento

El dispositivo Mix'n'Shake incluye un soporte para vasos diseñado para sujetar los vasos Mix'n'Shake. Después de añadir la mezcla de pintura al vaso, este debe cerrarse bien con una tapa y un tapón Mix'n'Shake. Este vaso con tapa debe colocarse en el soporte para vasos. La mezcla de la pintura solo es posible cuando la tapa protectora del dispositivo está cerrada. En la interfaz frontal del usuario, seleccione el programa de mezcla adecuado: el de la izquierda para imprimaciones, selladores y acabados directos 2K en brillo; el central para capas de base; y el de la derecha para capas de acabado transparente.

El dispositivo comenzará a mezclar la pintura. Los programas se detendrán automáticamente. Abra la tapa protectora y saque la copa con la tapa que contiene la mezcla de pintura para su procesamiento posterior.

### 1.9 Limitación de responsabilidad

EMM International BV no se hace responsable de los daños causados por:

- No seguir las instrucciones de este manual.
- El uso para fines diferentes a los previstos.
- Un mantenimiento realizado por personal no cualificado.
- Modificaciones no autorizadas.
- Cambios técnicos.
- Uso o selección inadecuados del recubrimiento o producto de pintura.

EMM International BV no se hace responsable de los daños en el equipo causados por el transporte o la manipulación después de que haya salido del almacén de EMM.

### 1.10 Transporte

#### **PRECAUCIÓN**

El dispositivo Mix'n'Shake pesa aproximadamente 18 kg. Para proteger el dispositivo de posibles daños, se recomienda guardarlo y transportarlo en su embalaje original. El usuario es responsable de cuidar del dispositivo al recibirlo.

## 1. Datos generales

### 1.11 Fin del ciclo de vida

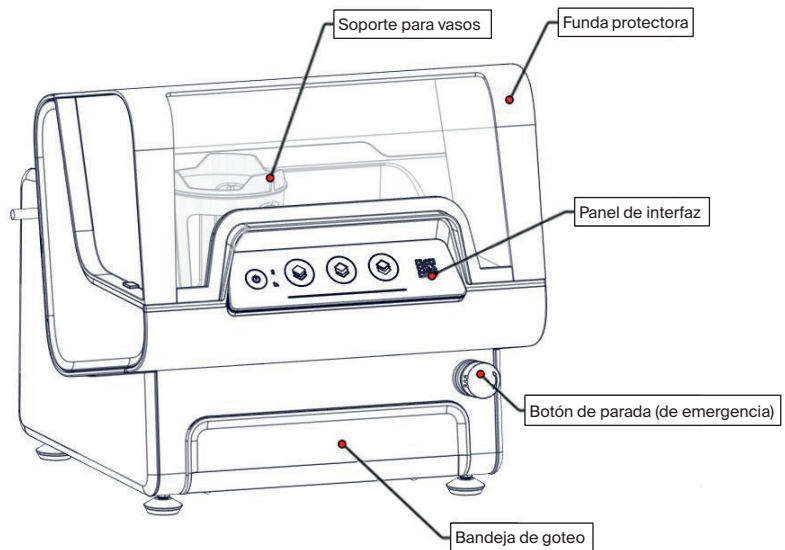
Cuando el dispositivo Mix'n'Shake ya no pueda utilizarse, debe gestionarse de conformidad a la normativa regional relativa al tratamiento de equipos eléctricos.

### 1.12 Información general del producto

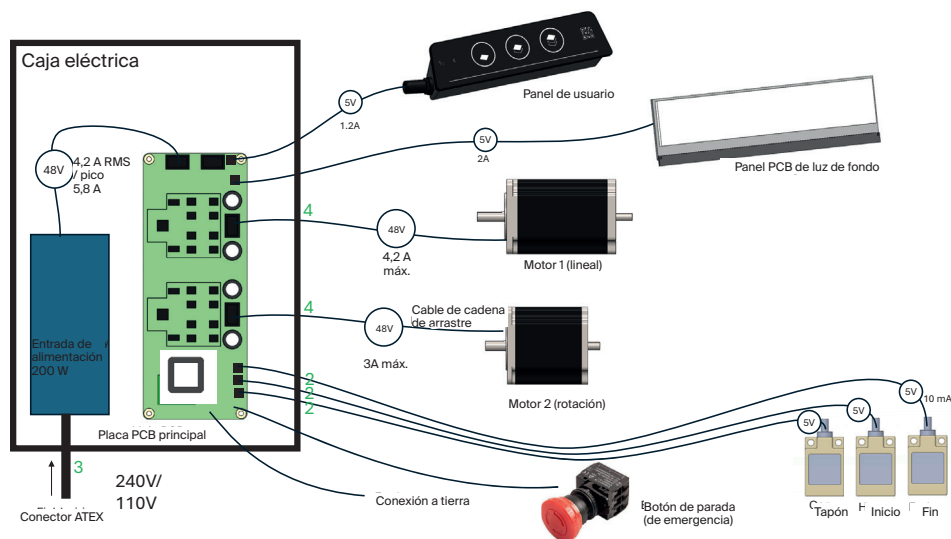
#### Componentes principales:

- Panel de interfaz de usuario
- Portavasos
- Botón de parada (de emergencia)
- Bandeja de goteo
- Funda protectora

**Figura 1.** Configuración del dispositivo Mix'n'Shake.






### 1.13 Componentes básicos del dispositivo



## 1. Datos generales

### 1.14 Descripción general de las etiquetas de seguridad

Se han colocado las siguientes etiquetas de seguridad en el dispositivo:

	<p><b>PRECAUCIÓN:</b> Alta tensión</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN:</b> Desconecte la alimentación antes de abrir la carcasa. Consulte el apartado de Seguridad de este manual del usuario.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN:</b> Ten en cuenta la posibilidad de descargas eléctricas en caso de carga estática del portavasos y el vaso mezclador</p>

### 1.15 Accesorios disponibles

- Funda protectora
- Pies de goma
- Bandeja de goteo con logotipo
- Soporte de pared para el dispositivo Mix'n'Shake

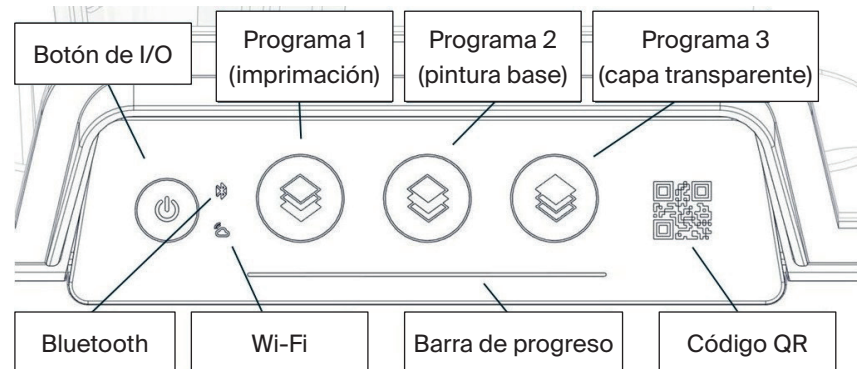
### 1.16 Descripción general de la interfaz de usuario

En la parte delantera se encuentra la interfaz de usuario con botones táctiles:

- Botón I/O para encender/apagar
- 1.º botón de programa para mezclar la imprimación
- 2.º botón de programa para mezclar la capa base
- 3.º botón de programa para mezclar la capa transparente

Y además:

- El icono Bluetooth para indicar si hay una conexión Bluetooth disponible y/o conectada
- El icono Wi-Fi para indicar si hay una conexión Wi-Fi disponible y/o conectada
- La barra de progreso para indicar el progreso del ciclo y el código de error en caso de fallo
- El código QR solo se iluminará en caso de error.






## 1. Datos generales

### 1.16 Descripción general de la interfaz de usuario

Función	Señal
Dispositivo no enchufado o dispositivo en ESPERA y enchufado	<p><b>Luz de fondo:</b> APAGADO</p> <p><b>Interfaz:</b> Todos los LED apagados</p> 
El dispositivo está encendido y se pulsa el botón de encendido/apagado	<p><b>Luz de fondo:</b> Blanco intermitente</p> <p><b>Interfaz:</b> Ningún LED encendido</p> 
La funda protectora está ABIERTA	<p><b>Luz de fondo:</b> Blanco</p> <p><b>Interfaz:</b> Ningún LED encendido</p> 
La funda protectora está cerrada	<p><b>Luz de fondo:</b> Blanco intermitente</p> <p><b>Interfaz:</b> Los botones de programa se muestran en blanco</p> 


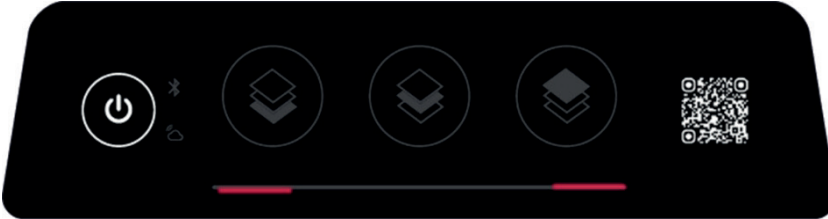
## 1. Datos generales

### 1.16 Descripción general de la interfaz de usuario

Función	Señal
Programa 1 seleccionado	<p><b>Luz de fondo:</b> Azul</p> <p><b>Interfaz:</b> El botón del programa seleccionado se muestra en azul y la barra de progreso comienza a llenarse comenzando por la izquierda.</p> 
Programa 2 seleccionado	<p><b>Luz de fondo:</b> Azul</p> <p><b>Interfaz:</b> El botón del programa seleccionado se muestra en azul y la barra de progreso comienza a llenarse comenzando por la izquierda.</p> 
Programa 3 seleccionado	<p><b>Luz de fondo:</b> Azul</p> <p><b>Interfaz:</b> El botón del programa seleccionado se muestra en azul y la barra de progreso comienza a llenarse comenzando por la izquierda.</p> 

## 1. Datos generales

### 1.16 Descripción general de la interfaz de usuario

Función	Señal
<p>Programa finalizado</p>	<p><b>Luz de fondo:</b> Verde</p> <p><b>Interfaz:</b> El botón de programa seleccionado se muestra en verde</p> 
<p><b>Error</b></p> <p>El QR se ilumina</p> <p>La barra de progreso muestra un código de error</p>	<p><b>Luz de fondo:</b> Rojo</p> <p><b>Interfaz:</b> El código QR se ilumina y la barra de progreso muestra un código de error</p> 

### 1.17 Disposiciones de seguridad del dispositivo

Se han instalado los siguientes mecanismos de seguridad:

- El dispositivo se apagará automáticamente después de ejecutar uno de los programas. Para reiniciarlo, es necesario abrir la tapa protectora y, a continuación, cerrarla antes de poder seleccionar el siguiente programa.
- En caso de pérdida o interrupción del suministro eléctrico, debe volver a activar el interruptor de encendido/apagado.
- En caso de sobrecalentamiento, el dispositivo se apagará automáticamente. Aparecerá un mensaje de error en la barra de progreso. Una vez que el dispositivo se haya enfriado, se puede reanudar el funcionamiento normal.

## 1. Datos generales

### 1.18 Placa de identificación y números de serie


Placa de identificación	Información mencionada
 <p><b>Mix'n'Shake Device</b> Art. no. MNS93090</p> <p>FC RoHS CE</p> <p>Ex II 3 G Ex db ec h mc nC nR IIC T5 Gc, Ta = 10°C to 35°C</p> <p>DNV 25 ATEX 39591X IECEx DNV 25.0019X Rated voltage: 230 Vac 50Hz FCC ID: 2BR3F-MNS93090 FACTORY ID: 91511500MA6BUTYW94</p> <p>Max. sequential applications: 60 cycles Minimum delay between cycles: 20 sec Minimum cooling time per 60 cycles: 3 hours Max. cup content: 1,2 kg</p> <p><b>emm</b> EMM International BV Bohemensstraat 19, 8028 SB Zwolle The Netherlands T. +31 (0)38 4676600 www.emm.com</p> <p>Serial nr. Prod.</p>	<p>Información mencionada:</p> <p>Descripción del modelo</p> <p>Número de artículo</p> <p>Logotipo CE</p> <p>Logotipo Ex con las descripciones necesarias</p> <p>Número de serie</p> <p>Fecha de producción</p> <p>Logotipo y datos de la empresa del fabricante EMM International BV</p>

Figura 5. Placa de identificación de la máquina

## 1. Datos generales

### 1.19 Información sobre la conformidad radioeléctrica

Información de radiofrecuencia (RED 2014/53/UE)

Este producto contiene una radio de 2,4 GHz (Wi-Fi/BLE).

Rango de frecuencias: 2.400–2.483,5 MHz

PIRE máxima:

Wi-Fi: 13,7 dBm

BLE: 3,7 dBm

El módulo de radio cumple las siguientes normas armonizadas:

EN 300 328 V2.2.2 (Wi-Fi/BLE)

EN 301 489-1 V2.2.3 (EMC)

EN 301 489-17 V3.3.1 (EMC)

EN IEC 62311:2020 (exposición a RF)

EN 62479:2010 (exposición a RF, baja potencia)

### 1.20 Información normativa

#### Declaración de exposición a RF

Este equipo cumple con los límites de exposición a RF de la FCC para un entorno no controlado. Este equipo debe instalarse y utilizarse a una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.

#### Cumplimiento de la FCC, parte 15

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

#### ID de la FCC: 2BR3F-93090 y 2BR3F-MNS93090

Dispositivo digital de clase B: Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

#### Declaración de exposición a RF:

Este equipo cumple con los límites de exposición a RF de la FCC para un entorno no controlado. Este equipo debe instalarse y utilizarse a una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

## 2. Instalación

### 2.1 Preparación

- Inspeccione cuidadosamente el material de embalaje en busca de signos de daños durante el transporte. Los daños en el embalaje podrían indicar posibles daños durante el transporte del dispositivo Mix'n'Shake.
- Saque con cuidado el dispositivo Mix'n'Shake de su embalaje.
- Compruebe inmediatamente si el dispositivo Mix'n'Shake presenta daños.
- Informe de los daños de transporte al transportista para iniciar los procedimientos de reclamación.
- Revise el conjunto de accesorios que ha recibido en la siguiente lista:
  - Instrucciones originales y versiones traducidas
  - Llave para pistola
- Si falta alguna de estas piezas, póngase en contacto con el proveedor donde compró el dispositivo Mix'n'Shake

### 2.2 Requisitos de preparación

<b>⚠ PRECAUCIÓN</b>	Si no se siguen todos los requisitos de preparación, pueden producirse situaciones peligrosas para el usuario y su entorno.
<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	El dispositivo Mix'n'Shake está diseñado para utilizarse en la sala de mezclas de los talleres de carrocería, conforme a la clasificación División 2 Class 1 / ATEX Zona 2

El personal debe conocer los riesgos de seguridad asociados al manejo del dispositivo Mix'n'Shake y debe haber recibido instrucciones de trabajo específicas. Si tiene dudas sobre los riesgos de trabajar con esta tecnología de mezcla, consulte siempre a un experto para recibir asesoramiento adicional.

Si no se han cumplido los requisitos de preparación mencionados anteriormente, no puede utilizar el dispositivo Mix'n'Shake. En ese caso, póngase en contacto con un experto que pueda seguir las instrucciones de configuración.

### 2.3 Configuración

- El dispositivo Mix'n'Shake se entrega sin tapón.
- En primer lugar, es necesario que un electricista autorizado instale una toma de corriente adecuada conforme a la normativa local (Ex).

Si está instalado en una zona División 2 Class 1, esta toma, clavija y/o conexión cableada deben contar con la certificación UL correspondiente. Si está instalado en una zona ATEX Zona 2, esta toma, clavija y/o conexión cableada deben contar con la certificación ATEX correspondiente. Si la fuente de alimentación se suministra desde una zona no clasificada, se debe instalar una toma de corriente estándar (para ubicaciones ordinarias).

- En segundo lugar, el enchufe correspondiente debe conectarse al dispositivo Mix'n'Shake por parte de un electricista autorizado y de acuerdo con las normativas locales.
- El dispositivo Mix'n'Shake debería utilizarse preferiblemente en salas con una temperatura ambiente de entre 10 °C y 40 °C y una humedad relativa (no condensante) de entre el 20 % y el 80 %.
- Tenga cuidado con los cables: no deben colocarse sobre bordes afilados, deben enrollarse completamente y no deben mostrar fricción de nudo.
- El dispositivo Mix'n'Shake se puede colocar sobre una mesa o montarse en la pared utilizando el soporte de pared para el dispositivo Mix'n'Shake. En superficies horizontales, ajuste el equipo con las patas de goma ajustables para asegurarse de que esté nivelado y bien equilibrado. Al instalarlo en la pared con el soporte de pared para el dispositivo Mix'n'Shake, asegúrese de que el dispositivo esté nivelado.
- El dispositivo Mix'n'Shake no debe exponerse a la luz ultravioleta para evitar cualquier posible degradación del material.



## 2. Instalación

### 2.4 Desconexión segura en una situación peligrosa

Si el dispositivo Mix'n'Shake está en funcionamiento y observa que no se han cumplido las instrucciones de conexión mencionadas anteriormente o detecta que el dispositivo no funciona correctamente:

- Como precaución, detenga el dispositivo Mix'n'Shake abriendo la tapa protectora. El proceso de mezclado se detendrá inmediatamente.
- Al pulsar el botón de parada (de emergencia), el dispositivo también dejará de funcionar.
- Una tercera opción es pulsar el botón de encendido/apagado para detener el proceso de mezclado.
- Si el dispositivo Mix'n'Shake no funciona como debería, no lo utilice hasta que un experto lo revise y lo autorice.
- Si observa daños en el cableado eléctrico, no utilice el dispositivo Mix'n'Shake hasta que haya sido comprobado y aprobado por un experto.
- Si el enchufe está dañado, desconecte la alimentación eléctrica. Pida a un técnico certificado que repare el enchufe y/o el cable dañados antes de volver a utilizar el dispositivo Mix'n'Shake.

### 2.5 Manipulación segura en caso de incendio

Si nota que sale humo o fuego del dispositivo Mix'n'Shake, asegúrese de desenchufar el cable principal de la toma de pared o apagar el disyuntor cuando esté conectado directamente a la alimentación principal.

<b>⚠ PELIGRO</b>	No utilice agua como agente extintor si se produce un incendio en el dispositivo Mix'n'Shake. Los medios de extinción más seguros son el polvo, el dióxido de carbono o las mantas extintoras.
<b>⚠ PELIGRO</b>	En caso de incendio, mantenga siempre una distancia de seguridad respecto al dispositivo Mix'n'Shake.

- Deje que el dispositivo Mix'n'Shake se enfríe por completo una vez extinguido el incendio.
- No vuelva a utilizar el dispositivo Mix'n'Shake y póngase en contacto con el centro de mantenimiento.

## 3. Uso

### 3.1 Preparación antes de usar el dispositivo

<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p>	<p>El dispositivo Mix'n'Shake solo se puede utilizar si se ha leído y comprendido el manual del propio dispositivo y si el usuario conoce los riesgos y las instrucciones de trabajo de la empresa.</p>
<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p>	<p>Si tiene dudas sobre el uso seguro de su dispositivo Mix'n'Shake, póngase siempre en contacto con su proveedor o con EMM International BV y no utilice el dispositivo Mix'n'Shake.</p>

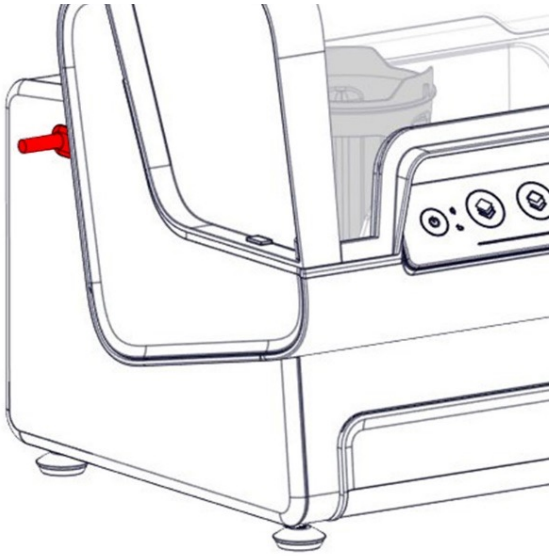
Facilite a todas las personas que trabajan con el dispositivo Mix'n'Shake instrucciones claras sobre cómo utilizarlo de forma segura, conforme a la legislación de salud y seguridad y al presente manual de instalación, uso y mantenimiento.

### 3.2 Funcionamiento del dispositivo

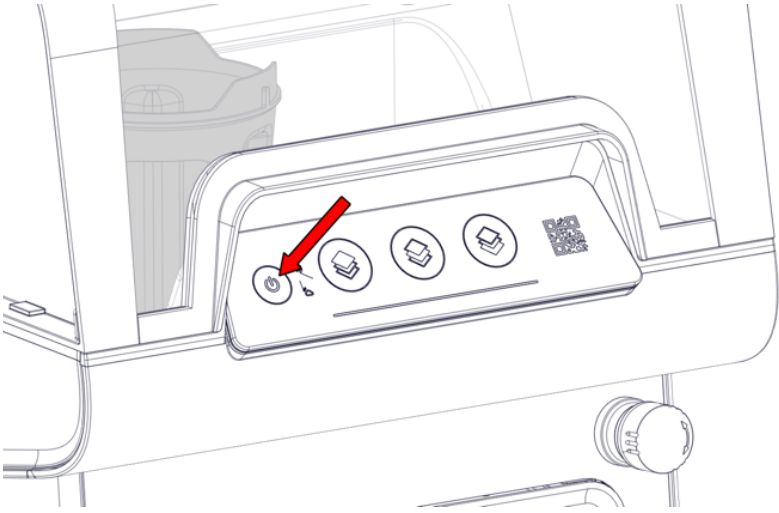
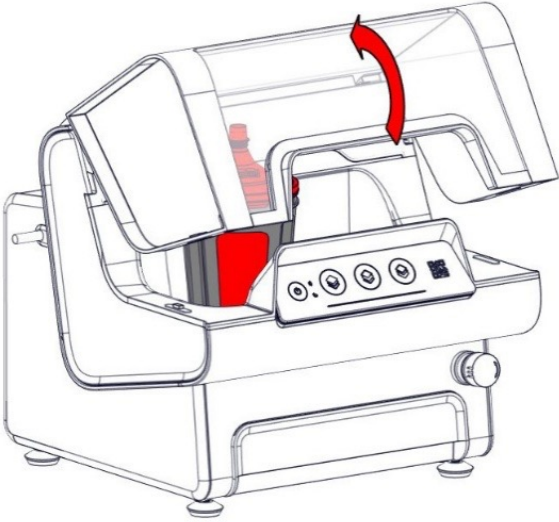
- Antes de cada uso compruebe que la tapa protectora, el portavasos y la bandeja de goteo estén correctamente instalados y limpios.
- Inspeccione visualmente el exterior del dispositivo en busca de daños, fugas o residuos de pintura.
- Compruebe si el cable de alimentación presenta desgaste, dobleces o cables expuestos.

El llenado de un vaso Mix'n'Shake con un volumen máximo de 850 ml se realiza lejos del dispositivo en una zona de riesgo adecuada.

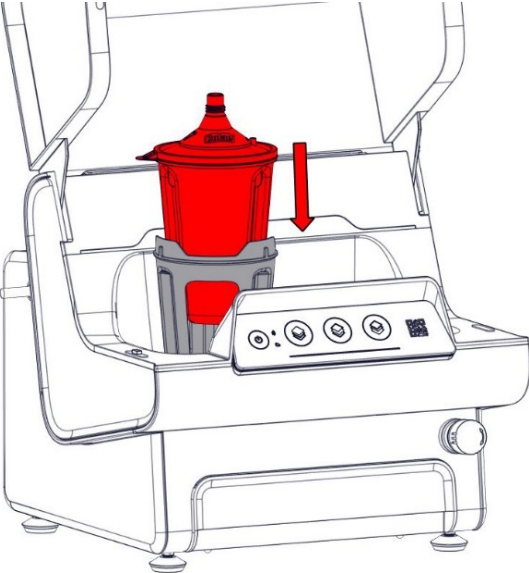
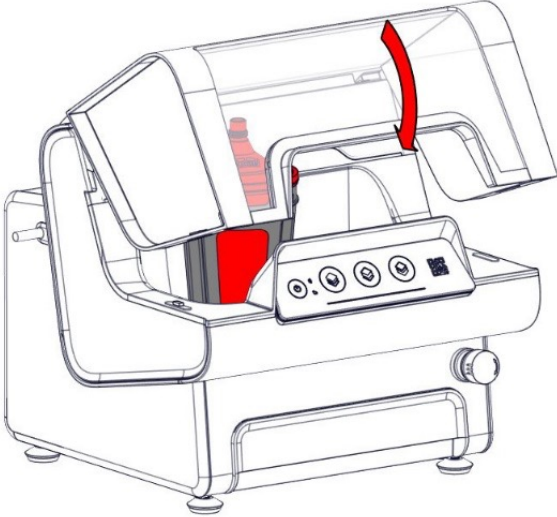
**¡Asegúrese siempre de que la tapa esté colocada correctamente en el vaso y de que el tapón esté colocado correctamente en la tapa antes de agitar!**

Instrucción	Diagrama
<p>Conecte el enchufe del cable de CA a la toma de pared correspondiente.</p> <p>Tanto el enchufe como la toma deben ser adecuados de acuerdo con las normativas ATEX o NEC/OSHA, para la clasificación del área donde se coloquen.</p>	

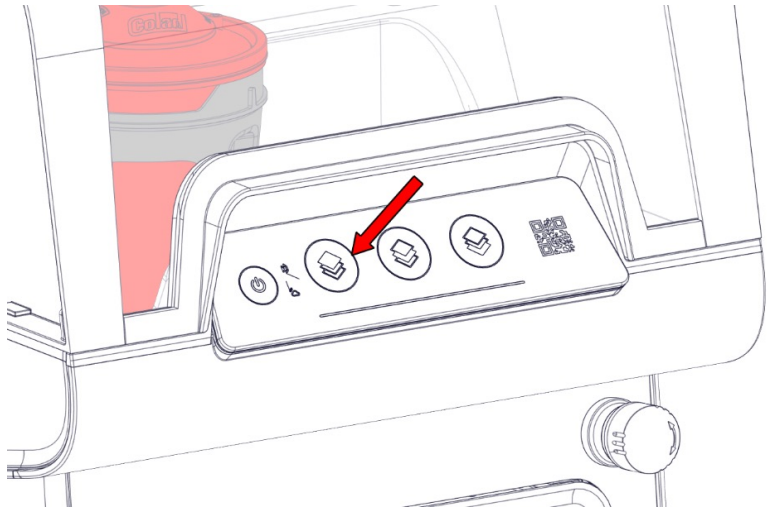
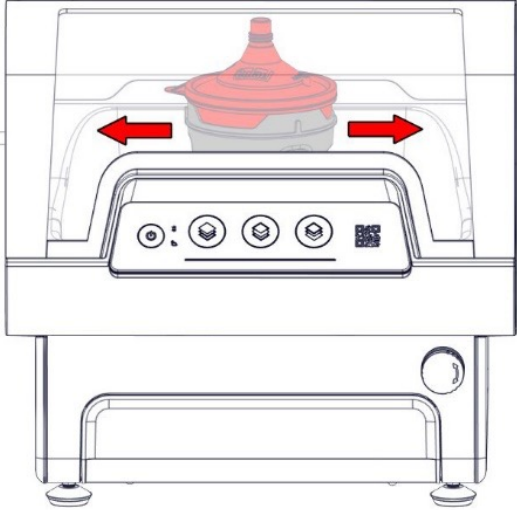
## 3. Uso

Instrucción	Diagrama
<p>Compruebe si se ha liberado el botón de parada de emergencia.</p> <p>Si no es así, suéltelo primero girando el botón.</p> <p>Pulse el botón de encendido/apagado para encender el dispositivo.</p>	
<p>Abra la tapa de protección.</p>	

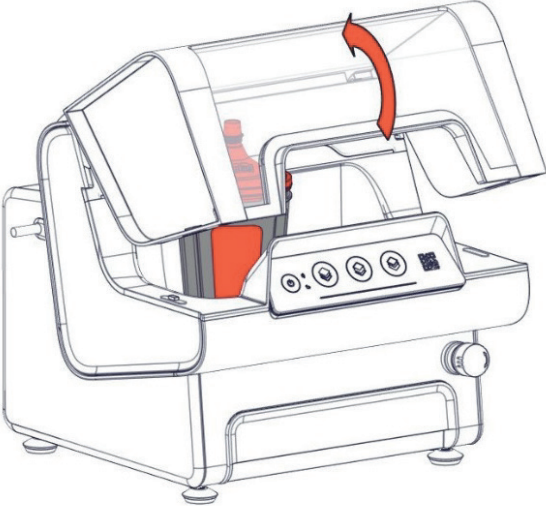
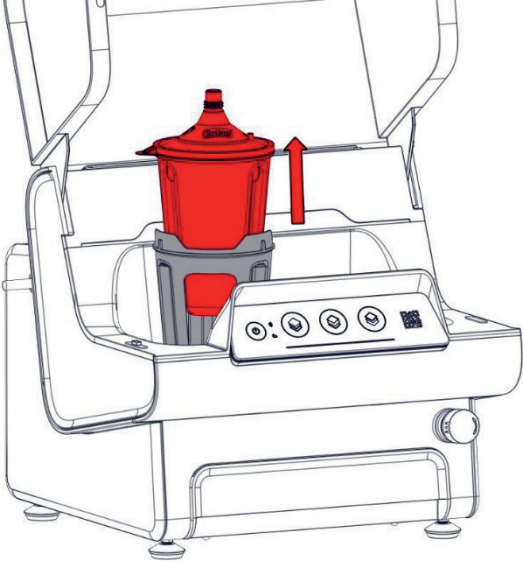
## 3. Uso

Instrucción	Diagrama
<p>Inserte un vaso Mix'n'Shake para garantizar un cierre completo con una tapa Mix'n'Shake. Utilice una tapa roja al hacer uso de productos a base de disolvente; el vaso de mezcla debe estar completamente cerrado antes de transportarlo al dispositivo Mix'n'Shake.</p>	
<p>Cierre la tapa protectora. ¡Asegúrese de que la tapa protectora esté bien cerrada!</p>	

## 3. Uso

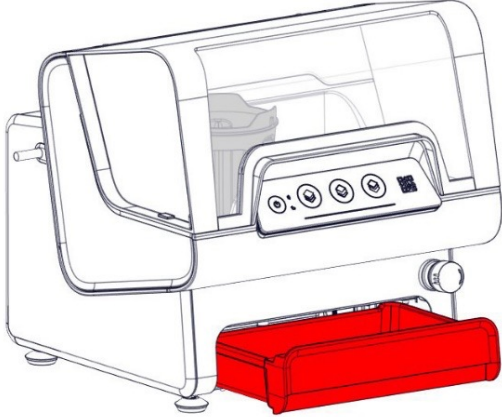
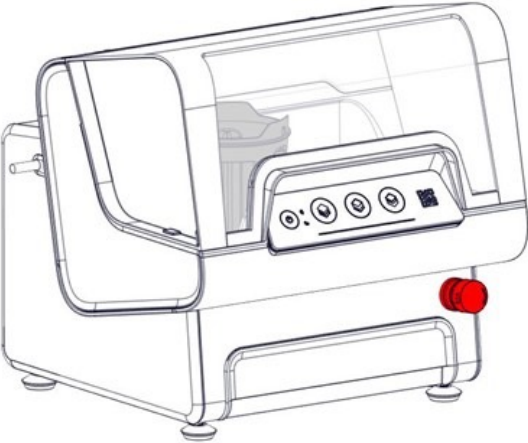
Instrucción	Diagrama
<p>Seleccione uno de los tres programas de mezclado.</p>	
<p>El dispositivo iniciará ahora el proceso de mezclado. La barra de progreso de la interfaz de usuario proporcionará una indicación del tiempo restante.</p>	

## 3. Uso


Instrucción	Diagrama
<p>Una luz verde se iluminará cuando se haya completado la mezcla; a continuación, podrá abrir la tapa protectora.</p>	 <p>Este diagrama muestra la máquina Mix'n'Shake con la tapa protectora abierta. Una flecha roja indica el movimiento de apertura de la tapa. El vaso de mezcla está visible dentro de la máquina.</p>
<p>Retire el vaso Mix'n'Shake del dispositivo.</p>	 <p>Este diagrama muestra la máquina Mix'n'Shake con el vaso de mezcla retirado. Una flecha roja indica el movimiento de extracción del vaso.</p>

## 3. Uso

### Funciones adicionales

Instrucción	Diagrama
<p>El dispositivo cuenta con una bandeja de goteo. En caso de fuga, la pintura fluirá hacia la bandeja de goteo. La bandeja de goteo se puede extraer para facilitar la limpieza.</p>	
<p><b>Botón de parada (emergencia)</b></p> <p>Si ocurre algo anómalo, al pulsar el botón de parada de emergencia se interrumpe toda la alimentación del dispositivo.</p> <p>Los sucesos anómalos son, por ejemplo: tapa del vaso mal cerrada (fuga de pintura), vaso dañado (fuga de pintura), obstrucción en la trayectoria de movimiento, el dispositivo no funciona (error en los motores), pulsación incorrecta (no está listo para su uso), dispositivo inestable, soporte del vaso dañado, rotura del soporte de la placa del soporte y ruidos anormales.</p>	

## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

Código de error	Significado y solución
 <p>PARPADEO y mostrando progreso</p>	<p>Actualización inalámbrica del firmware</p> <p>La barra de progreso muestra el proceso de actualización</p>

### 4.1 Caso de uso con PPG LINQ, conexión con MagicBox™

En este caso, la actualización del firmware se realizará automáticamente y será iniciada por la MagicBox.

### 4.2 Caso de uso sin PPG LINQ, solo conexión Bluetooth con la aplicación Mix'n'Shake

Para realizar este procedimiento de actualización, siga las instrucciones de la aplicación Mix'n'Shake.

### 4.3 Requisitos

- Dispositivo Mix'n'Shake con firmware 1.0.10 (o posterior).
- PPG MagicBox con firmware 1.6.2 (o posterior) en línea y funcionando.
- Cuenta PPG LINQ Color con:
- PPG MagicBox registrada.
- Suscripción básica o superior.

## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### Pasos para conectar el dispositivo Mix'n'Shake a PPG LINQ Color:

- 1) Encienda el dispositivo Mix'n'Shake en un área cubierta por la red Wi-Fi de PPG MagicBox.  
Lo ideal es que se encuentre a una distancia de 15/20 metros del lugar donde se haya instalado MagicBox y que no haya obstáculos para la señal Wi-Fi.
- 2) El dispositivo Mix'n'Shake se conectará automáticamente a la red Wi-Fi de la PPG MagicBox y comenzará a transmitir datos a PPG LINQ Color.

### Para comprobar que se ha establecido la conexión:

- 1) Compruebe que el icono de la «nube» del panel frontal del dispositivo deje de parpadear y se mantenga fijo.
- 2) Compruebe la página de ajustes en PPG LINQ Color: el dispositivo debería aparecer ahora en la lista.

The screenshot shows the PPG LINQ Color web interface. At the top, there is a navigation bar with the PPG LINQ Color logo, a 'Select Locale' dropdown, and several icons (home, help, settings, document, and user profile for 'Global Digital Team (Admin)').

The main content area is titled 'Device Management: MnS MagicBox 37005577'. It shows the device is 'Online' and is a 'Mix'n'Shake™ Device'. A summary indicates '6 shakes were performed and there were 2 errors'. There is a 'HIDE DEVICE INFO' button.

Below this is a 'FILTER BY' section with date range selectors (From: 11/14/2024, To: 11/21/2024), a 'Layer Type' dropdown set to 'All', and a 'Status' dropdown set to 'All'.

The main table displays the following data:

Date/Time	Layer Type	Status
11/19/24, 12:29 PM	Color	Success
11/19/24, 12:40 PM	Clear	Success
11/19/24, 12:46 PM	Under	Success
11/20/24, 5:58 PM	Under	Fail - Undefined Error
11/20/24, 5:58 PM	Under	Fail - Undefined Error
11/20/24, 5:59 PM	Clear	Success

On the right side, there is a 'DEVICE INFORMATION' sidebar with the following details:

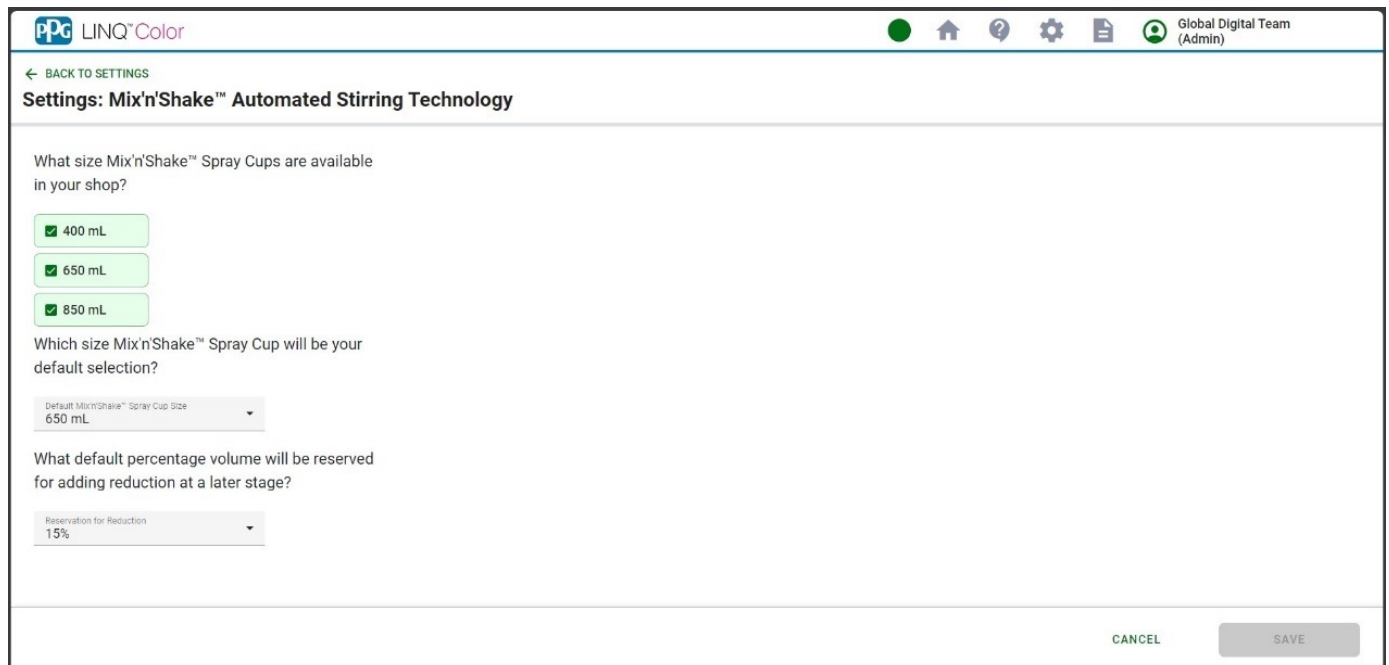
- Name: MnS MagicBox 37005577
- Manufacturer: PPG
- Model: MnS
- Shakes: 6
- Driver Version: 1.0.3



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### Características de PPG LINQ Color disponibles cuando se conecta Mix'n'Shake:

- 1) En la página de ajustes del dispositivo, cuando se selecciona el dispositivo Mix'n'Shake, se muestra:
  - a. El nombre del dispositivo y el total de ciclos.
  - b. El estado del dispositivo: en línea o fuera de línea.
  - c. La lista de todos los ciclos utilizados por el dispositivo, incluidos los fallidos.
  - d. Información sobre la versión del firmware.
- 2) En la página de ajustes de Mix'n'Shake, es posible gestionar:
  - a. Tamaños de vasos Mix'n'Shake disponibles en la tienda.
  - b. Vaso Mix'n'Shake predeterminado que se utilizará.
  - c. Porcentaje de dilución predeterminado que se debe mantener en caso de mezcla dividida sin él.

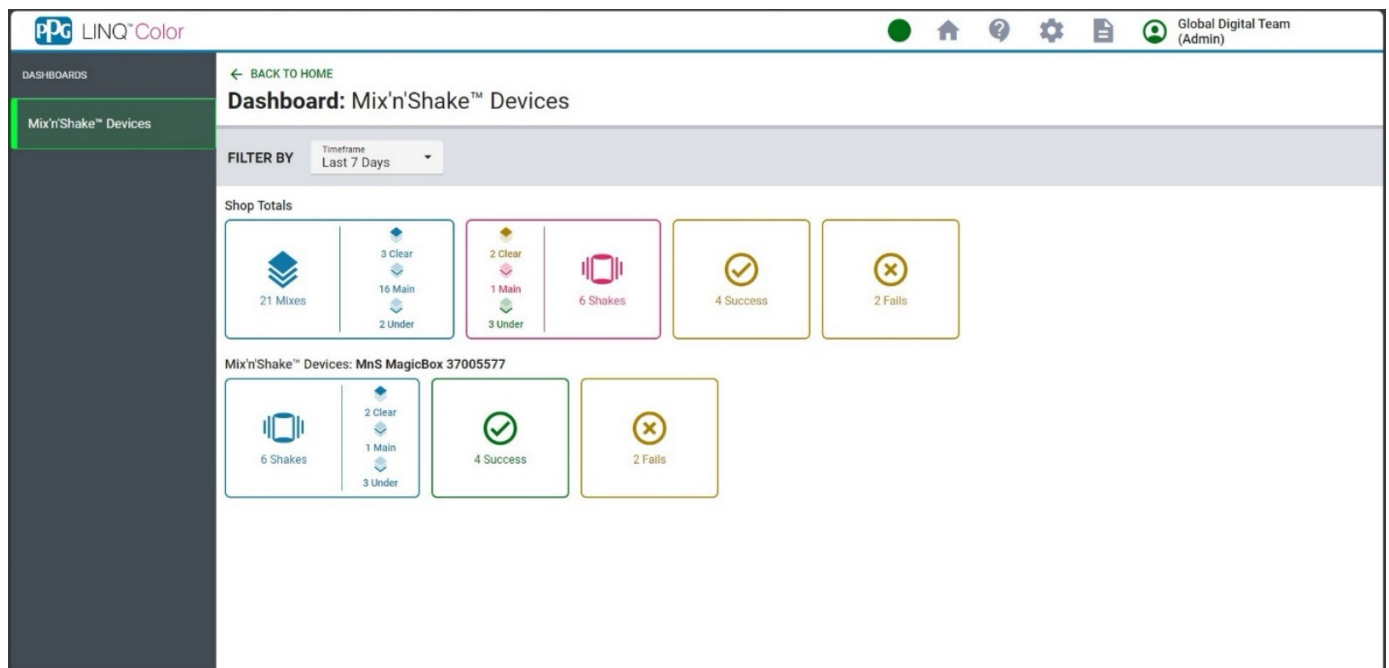


The screenshot shows the 'Settings: Mix'n'Shake™ Automated Stirring Technology' page. At the top left is the PPG LINQ Color logo and a 'BACK TO SETTINGS' link. The top right shows navigation icons and the user 'Global Digital Team (Admin)'. The main content area has three sections: 1) 'What size Mix'n'Shake™ Spray Cups are available in your shop?' with three radio buttons for 400 mL, 650 mL, and 850 mL, all of which are selected. 2) 'Which size Mix'n'Shake™ Spray Cup will be your default selection?' with a dropdown menu currently set to '650 mL'. 3) 'What default percentage volume will be reserved for adding reduction at a later stage?' with a dropdown menu currently set to '15%'. At the bottom right, there are 'CANCEL' and 'SAVE' buttons.

## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### Características de PPG LINQ Color disponibles cuando se conecta Mix'n'Shake:

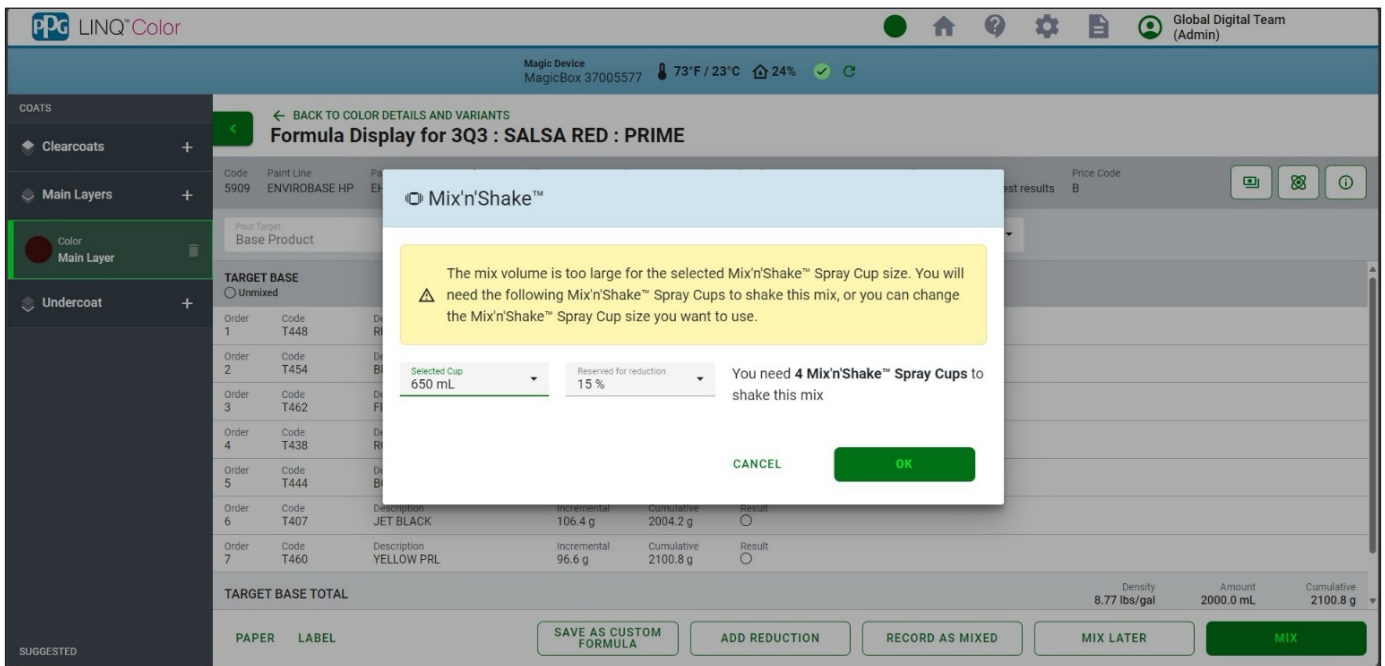
- 3) El panel Mix'n'Shake está disponible en la página del panel de control:
  - a. El panel de control de PPG Mix'n'Shake muestra la comparación entre el número de mezclas realizadas con PPG LINQ Color, clasificadas por tipo: transparente, color/principal e imprimador, y el número de ciclos realizados con el dispositivo Mix'n'Shake, también clasificados por programa: transparente, color/principal e imprimación.
  - b. El panel de control muestra diferentes colores en función de la comparación de números:
    - i. Verde si el número de ciclos  $\geq$  Número de mezclas.
    - ii. Amarillo si el número de ciclos es 1 o 2 menos que el número de mezclas.
    - iii. Rojo si el número de ciclos es 3 o más inferior al número de mezclas.
  - c. El panel de control permite filtrar por un periodo de tiempo: «Hoy», «Últimos 7 días», «Últimos 30 días», «Año en curso», «Siempre».
  - d. El panel de control tiene la posibilidad de mostrar información sobre varios dispositivos PPG Mix'n'Shake.
  - e. También muestra información sobre el número de ciclos de mezcla y agitación fallidos.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

Características de PPG LINQ Color disponibles cuando se conecta Mix'n'Shake:

- 4) La función de mezcla dividida está disponible en la pantalla de fórmula:
  - a. Si la cantidad deseada a verter supera el tamaño del vaso Mix'n'Shake seleccionado, la función Split Mix permite al usuario dividir la mezcla en varios vasos.
  - b. Si no se selecciona, permite reservar un % de espacio para diluir la mezcla más tarde.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

**Características de PPG LINQ Color disponibles cuando se conecta Mix'n'Shake:**

- 5) Actualización del firmware de Mix'n'Shake
  - a. El dispositivo PPG Mix'n'Shake actualiza su firmware a través de PPG MagicBox.
  - b. La descarga y la aplicación del firmware son invisibles para el usuario.

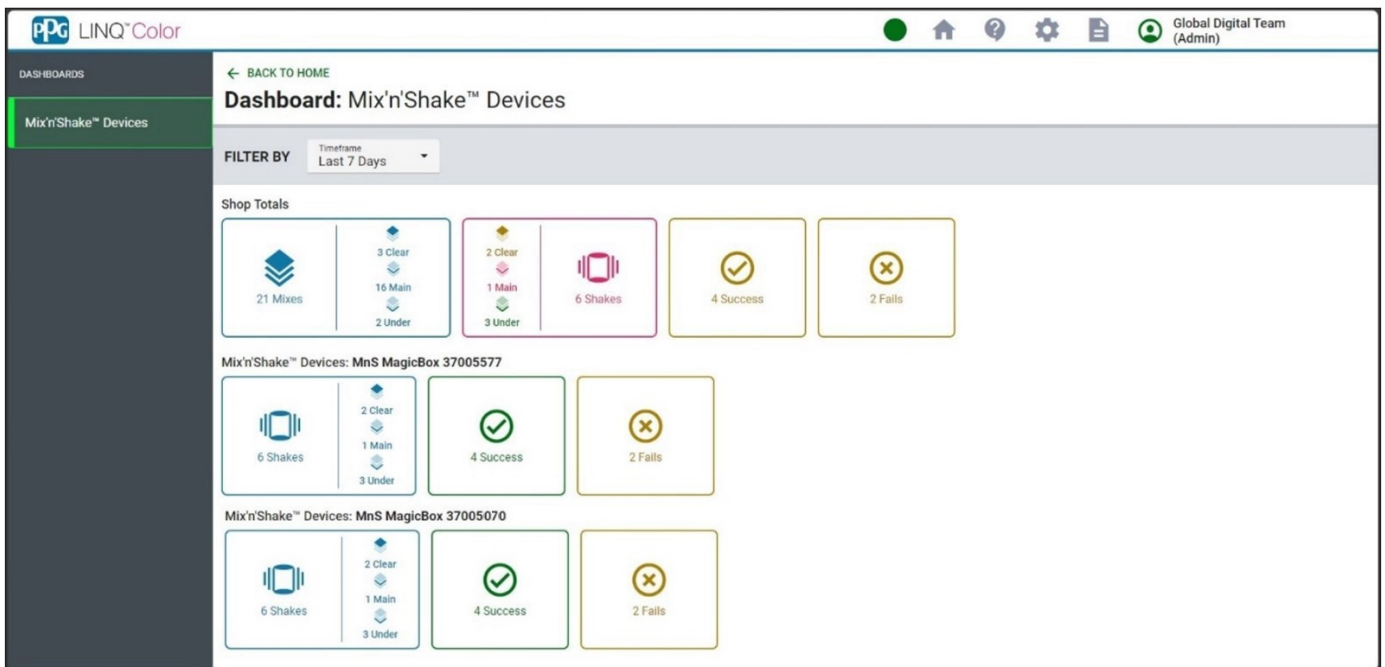
### Varios Mix'n'Shake en un taller de carrocería

PPG Magicbox solo puede conectarse y vincularse a PPG LINQ Color con un único Mix'n'Shake.

Si un usuario necesita varios Mix'n'Shake en su tienda, se requiere una PPG MagicBox para cada Mix'n'Shake.

PPG MagicBox debe estar conectada a la misma cuenta PPG LINQ Color.

En caso de que haya varios Mix'n'Shake conectados a la misma cuenta PPG LINQ, el panel de control mostrará la información del dispositivo específico y el total de la tienda.





## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### Mix'n'Shake y PaintManager XI

#### Requisitos:

- Dispositivo Mix'n'Shake con firmware 1.0.10 (o posterior).
- PPG MagicBox con firmware 1.6.2 (o posterior) en línea y funcionando.
- Cuenta PPG LINQ Color con:
  - La PPG MagicBox registrada.
  - Búsqueda de suscripción. (Otros tipos de suscripción no permitirán la conexión).
- PaintManager XI versión 3.22 (o posterior) instalado en un ordenador con conexión a Internet.

**Nota:** para obtener la conexión Mix'n'Shake a PaintManager XI, la cuenta LINQ Color y la cuenta PaintManager XI deben estar en la misma cuenta CTS:

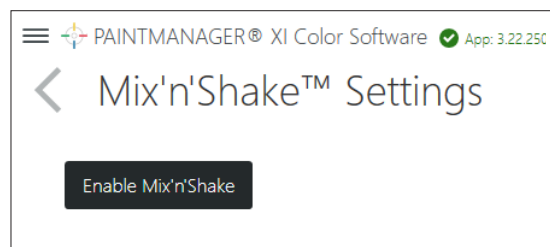
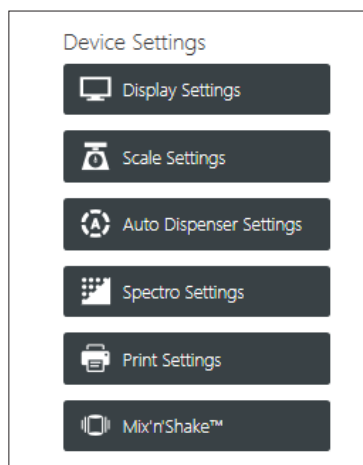
	Color Software	<a href="#">PaintManager XI Internet Update VisualizID</a>
	PPG LINQ	PPG LINQ Color Lookup

#### Pasos para conectar el dispositivo Mix'n'Shake a PaintManager XI:

- 1) Encienda el dispositivo Mix'n'Shake en un área cubierta por la gama Wi-Fi de PPG MagicBox.  
Lo ideal es que esté a una distancia de entre 15 y 20 metros del lugar donde se instale MagicBox y que no haya obstáculos para la señal Wi-Fi.
- 2) El dispositivo Mix'n'Shake se conectará automáticamente a la red Wi-Fi de la PPG MagicBox y comenzará a transmitir datos a PPG LINQ Color.

#### Para comprobar que se ha establecido la conexión:

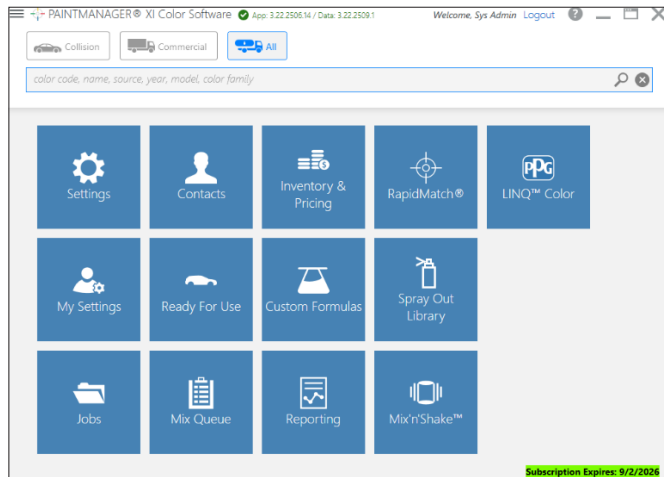
- a. Compruebe que el icono de la «nube» del panel frontal del dispositivo deja de parpadear y se vuelve fijo.
  - b. Compruebe la página de ajustes en PPG LINQ Color: el dispositivo debería estar ahora presente en la lista.
- 3) Abra PaintManager XI en el ordenador y compruebe los ajustes: el botón Mix'n'Shake ya está disponible.  
Haga clic en ese botón y, a continuación, haga clic en «Habilitar».



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

4) Una vez que se haga clic en el botón para activar Mix'n'Shake, el mosaico del panel de control aparecerá en el menú principal y los ajustes estarán disponibles.

**Nota:** el botón de los ajustes abrirá la página de configuración de color de PPG LINQ.



### Advertencia de FCC

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Nota 1: Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se usa el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Es probable que el funcionamiento de este equipo en una zona residencial ocasione interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir dichas interferencias a su costa.

- Consulte al distribuidor para obtener ayuda. Este equipo debe instalarse y utilizarse a una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.
- Este dispositivo cumple con los límites de exposición a radiofrecuencias de la FCC para un entorno no controlado. Este dispositivo debe instalarse y utilizarse a una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.

Nota 2: Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento podría anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

**Características de PaintManager XI disponibles cuando Mix'n'Shake está conectado:**

- 1) El panel de control de Mix'n'Shake está disponible en la página principal:
  - a. El panel de control de mezcla y agitación de PPG muestra la comparación entre el número de mezclas realizadas con PaintManager XI, dividido por tipo de pintura transparente, color/principal e imprimación, y el número de ciclos realizados con el dispositivo de mezcla y agitación, también dividido por programa de transparente, color/principal e imprimación.
  - b. El panel de control muestra diferentes colores en función de la comparación de números:
    - i. Verde si el número de ciclos  $\geq$  Número de mezclas.
    - ii. Amarillo si el número de ciclos es 1 o 2 menos que el número de mezclas.
    - iii. Rojo si el número de ciclos es 3 o más inferior al número de mezclas.
  - c. El panel de control ofrece la posibilidad de filtrar por periodo de tiempo: «Hoy», «Últimos 7 días», «Últimos 30 días», «Año hasta la fecha», «Siempre».
  - d. El panel de control tiene la posibilidad de mostrar información sobre varios dispositivos PPG Mix'n'Shake.
  - e. También muestra información sobre el número de ciclos de mezcla y agitación fallidos.

The screenshot displays the PaintManager XI Color Software interface. At the top, it shows the software name and version (App: 3.22.2506.14 / Data: 3.22.2509.1) along with a user login (Welcome, Sys Admin) and a logout button. The main heading is 'Mix'n'Shake™'. Below this is a 'TIMEFRAME FILTER' dropdown menu set to 'All Time'. The interface is divided into two main sections:

- Shop Totals:** This section contains four data cards. The first card shows '6 Mixes' and is divided into '0 Clear', '6 Main', and '0 Under'. The second card shows '3 Cycles' and is divided into '1 Clear', '1 Main', and '1 Under'. The third card shows '2 Success' and the fourth shows '1 Fails'.
- Mix'n'Shake™: Mix'N'Shake MagicBox 37005982:** This section contains three data cards. The first card shows '3 Cycles' and is divided into '1 Clear', '1 Main', and '1 Under'. The second card shows '2 Success' and the third shows '1 Fails'.

## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

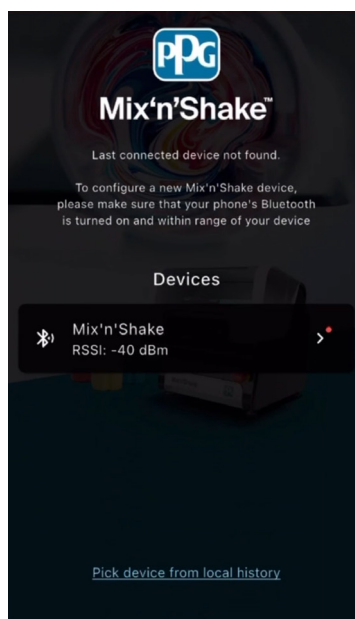
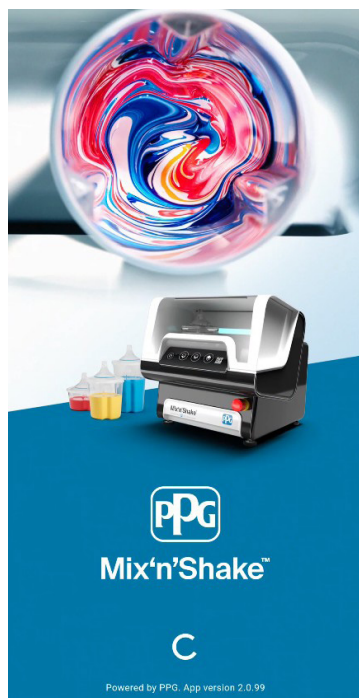
### Aplicación Bluetooth Mix'n'Shake PPG/SEM (versión 2.0.0)

#### Requisitos:

- Dispositivo Mix'n'Shake con firmware 1.0:10 (o posterior).
- Smartphone Android o iOS con la aplicación Mix'n'Shake versión 2.0.0 (o posterior) instalada.
  - Si se solicita, permita que la aplicación acceda a la conectividad Bluetooth.

#### Pasos para conectar el dispositivo PPG Mix'n'Shake a la aplicación Bluetooth:

- 1) Encienda el dispositivo PPG Mix'n'Shake
- 2) Mientras esté dentro del área Bluetooth del dispositivo PPG Mix'n'Shake:
  - a. Abra la aplicación en su teléfono y haga clic en el botón buscar dispositivo.
  - b. Seleccione el dispositivo de la lista.
  - c. Cuando se establece la conexión, aparece automáticamente el panel de control de la aplicación.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

Si el dispositivo no está cerca, puede seleccionar el último recopilado desde el botón «Seleccionar dispositivo del historial local».

### Panel:

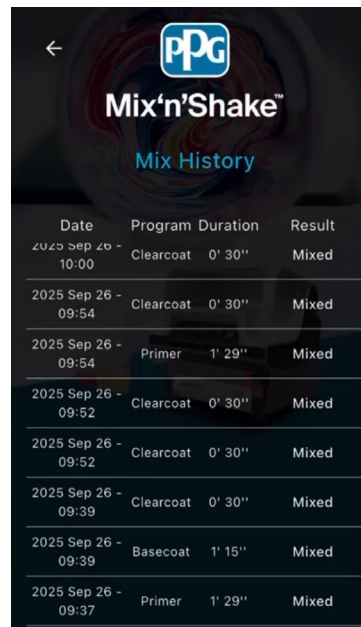
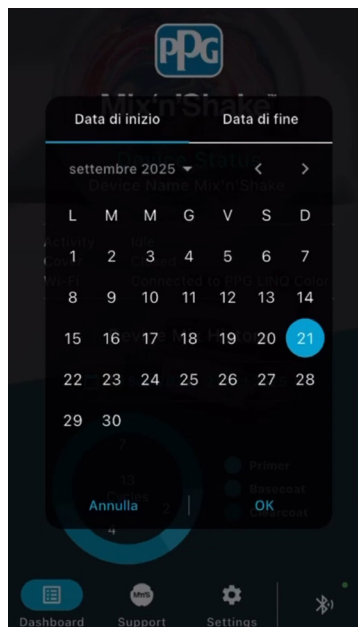
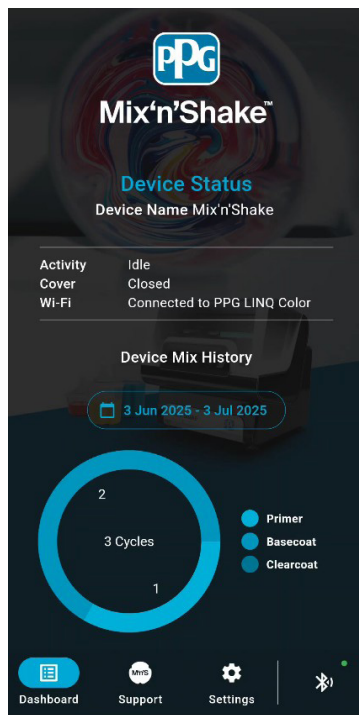
El panel Mix'n'Shake incluye información sobre el estado del dispositivo, así como el historial de mezclas del dispositivo. Los estados son:

- Actividad: Inactivo, Mezclando, Error
- Tapa: Abierta, cerrada
- Wi-Fi: Conectado a PPG LINQ Color

Si el Wi-Fi no está conectado, este tema se oculta.

Es posible ajustar la fecha del historial haciendo clic en las fechas y seleccionando el periodo de tiempo deseado.

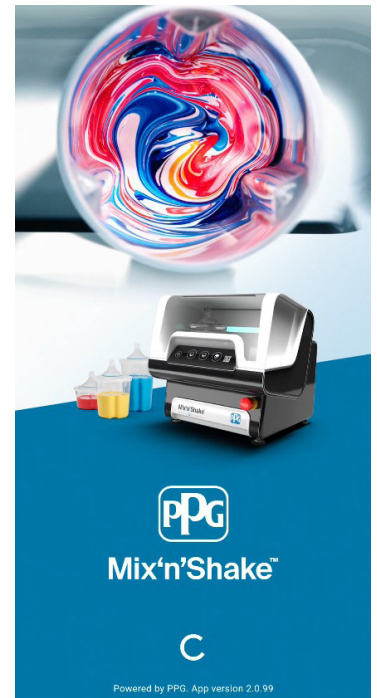
Al hacer clic en el gráfico circular, se muestra el historial total de mezclado en una lista/hoja específica.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### Soporte:

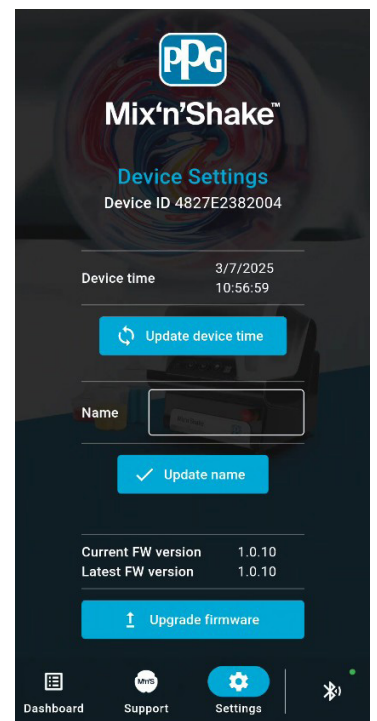
La página de soporte es la lista de Mix'n'Shake que abre la página web de M'n'S con enlace a toda la información, soporte, etc. sobre los vasos y el dispositivo.



### Configuración:

En la página de inicio, haga clic en el botón de ajustes para abrir la página de ajustes. En esta página, es posible:

- 1) Sincronizar la fecha y la hora en el dispositivo Mix'n'Shake.
- 2) Actualizar el firmware
  - La aplicación comprobará automáticamente si hay nuevo firmware disponible y lo descargará y aplicará.
  - Durante la actualización es obligatorio permanecer en el área Bluetooth del dispositivo.
- 3) Renombrar el dispositivo
- 4) Guardar en su teléfono el registro de mezclas o diagnósticos.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

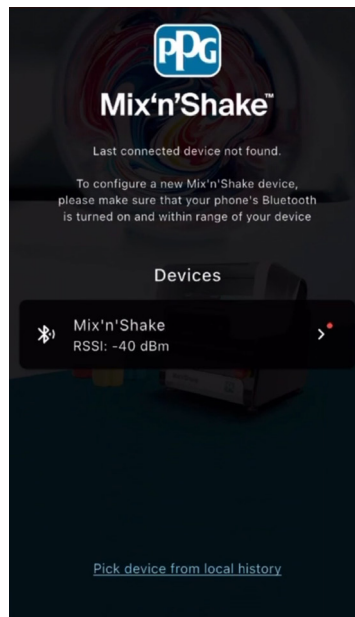
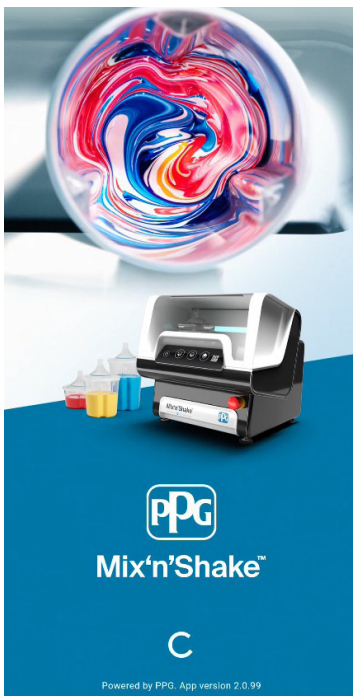
### Aplicación Mix'n'Shake PPG/SEM Bluetooth (versión 1.0.0) -- ANTIGUA

#### Requisitos:

- Dispositivo Mix'n'Shake con firmware 1.0.3 (o posterior).
- Teléfono Android o iOS con la aplicación Mix'n'Shake versión 0.9.0 (o posterior) instalada.
  - Si se solicita, permita que la aplicación acceda a Bluetooth.

#### Pasos para conectar el dispositivo PPG Mix'n'Shake a la aplicación Bluetooth:

- 1) Encienda el dispositivo PPG Mix'n'Shake
- 2) Mientras esté dentro del área Bluetooth del dispositivo PPG Mix'n'Shake:
  - a. Abra la aplicación en su teléfono y haga clic en el botón buscar dispositivo.
  - b. Seleccione el dispositivo de la lista.
  - c. Cuando se establece la conexión, aparece automáticamente la página de inicio de la aplicación.



## 4. Actualización de firmware, aplicación Mix'n'Shake y PPG LINQ Color

### 4.4 Solución de problemas digitales de Mix'n'Shake

#### **Microparada durante la agitación:**

Problema verificado con el firmware Mix'n'Shake 1.0:10.

Problema verificado con el firmware 1.4.7 o anterior de MagicBox y el firmware 1.6.1.

En los casos en los que MagicBox esté ejecutando una versión de firmware anterior (o la versión 1.6.1), M'n'S intenta conectarse a la Wi-Fi de MagicBox, pero se rechaza porque no se reconoce como un dispositivo de confianza.

Esto provoca un ciclo repetido de intentos de conexión: M'n'S se conecta, se desconecta y vuelve a intentarlo, aproximadamente cada 20 a 30 segundos.

Este comportamiento provoca una breve microparada del motor cada vez que M'n'S se desconecta de la red Wi-Fi de la MagicBox.

Estas microparadas duran unos pocos milisegundos, pero pueden ser notadas por el ojo humano.

No se ha demostrado que afecten a los resultados finales de la mezcla.

Para resolver el problema, actualice el firmware de la MagicBox y el firmware de M'n'S a la versión más reciente disponible.

### 4.5 Seguridad

Solo se puede instalar firmware aprobado por el fabricante, exclusivamente a través de actualizaciones OTA seguras. El usuario no tiene la posibilidad de instalar ni almacenar software de terceros. El hardware y el software están diseñados para que solo se pueda utilizar el firmware original

## 5. Mantenimiento

### 5.1 Controles diarios

Verifique que la tapa protectora, el portavasos y la bandeja de goteo estén correctamente instalados y limpios. Inspeccione el dispositivo en busca de daños visibles, residuos de pintura o fugas. Compruebe el cable de alimentación en busca de desgaste, dobleces o cables expuestos.

### 5.2 Procedimiento de limpieza

Limpie el aparato únicamente cuando esté apagado y frío. Utilice un producto de limpieza suave y un paño suave para limpiar la carcasa. Retire y limpie la bandeja de goteo en caso de derrame utilizando los productos de limpieza adecuados. Lleve siempre un equipo de protección individual (EPI).

### 5.3 Mantenimiento preventivo

#### Inspección periódica:

- Pies de goma
- Sellos de la carcasa
- Componentes mecánicos

#### Compruebe el funcionamiento de:

- Botón de parada (de emergencia)
- Botón I/O
- Enclavamiento de la tapa protectora

Documente cualquier fallo de funcionamiento y consulte la sección de resolución de problemas.

### 5.4 Firmware y registro

Asegúrese de que las actualizaciones de firmware se realicen de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Mantenga registros de:

- Ciclos de mezclado
- Mensajes de error
- Lecturas de temperatura
- Versiones de firmware








### 5.5 Mantenimiento y sustitución

El mantenimiento y las reparaciones solo deben ser realizados por personal cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales especificadas por EMM International.











## 6. Resolución de problemas y códigos de fallo

Los códigos de error se visualizarán en la barra de progreso.

Las combinaciones de LED iluminados, resaltando diferentes diseños para indicar diferentes tipos de errores, se mostrarán como:

Código de error	Significado y solución
	Tapa protectora abierta durante el ciclo. Cierre la tapa protectora para reiniciar el ciclo. La tapa protectora no debe abrirse durante el funcionamiento normal.
	Sensor de detección final y sensor de detección de posición inicial activados simultáneamente, error del sistema, póngase en contacto con el servicio técnico.
	Botón de parada de emergencia pulsado. Gire el botón rojo para desbloquear/liberar el funcionamiento.
	Sobrecalentamiento (sensor de temperatura superior a 50 °C). Deje que el dispositivo Mix'n'Shake se enfríe. Encienda el dispositivo después de que se haya enfriado lo suficiente.
	El motor lineal no se mueve Apague el dispositivo, compruebe si hay alguna obstrucción, vuelva a encenderlo e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
	El motor giratorio no se mueve Apague el dispositivo, compruebe si hay alguna obstrucción, vuelva a encenderlo e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
	Error del controlador del motor. Error del sistema, póngase en contacto con el servicio técnico.
	Sensor de fin o posición inicial activado durante la mezcla Apague el dispositivo, compruebe si hay alguna obstrucción, vuelva a encenderlo e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
 PARPADEO	Error de alimentación de entrada. Error del sistema, póngase en contacto con el servicio técnico.

## 6. Resolución de problemas y códigos de fallo

Código de error	Significado y solución
 PARPADEO	Error en el firmware Over The Air (FOTA). Error del sistema, póngase en contacto con el servicio técnico.
 PARPADEO	Fallo al revertir. Error del sistema, póngase en contacto con el servicio técnico.
	N/A
	N/A
	N/A
	N/A
	N/A
	N/A
	N/A
	N/A

### 6.1 Reparación o mantenimiento

Póngase en contacto con su representante de PPG y visite [ppglinq.com](http://ppglinq.com) para obtener asistencia e información de contacto.

## 7. Características técnicas

Propiedad	Descripción
<b>Peso</b>	17,5 kg
<b>Colocación</b>	Montaje en pared y sobre mesa nivelada
<b>Dimensiones</b>	Anchura 380 mm x profundidad 383 mm x altura 371 mm (sin pies de goma)
<b>Estabilidad</b>	Estabilidad durante el funcionamiento
<b>Potencia nominal (entrada)</b>	Monofásica 220-240 V 50 Hz para UE y 110 V 60 Hz para USCA
<b>Fusibles</b>	Estándar industrial global
<b>Seguridad</b>	No acceda a las piezas móviles. No funciona cuando está apagado, cuando la tapa protectora está abierta o cuando se ha utilizado el botón de parada (de emergencia).
<b>Nivel de ruido</b>	No se supera el límite de 87 dB, cumpliendo con las normativas de la UE y de EE. UU. sin necesidad de protección auditiva.
<b>Vibraciones</b>	El equipo ha sido diseñado para generar pocas vibraciones cuando se instala de acuerdo con las instrucciones de instalación
<b>Compatibilidad</b>	Solo con vasos the Mix'n'Shake™
<b>Mezcla homogénea</b>	Mezcla totalmente homogénea en programas definidos
<b>Salpicaduras</b>	No se producen salpicaduras durante el proceso de agitación cuando el vaso, la tapa y el tapón de cierre están correctamente colocados.
<b>Fugas</b>	No hay fugas durante el proceso de agitación si se cierra correctamente con la tapa y el tapón.
<b>Tiempo de mezcla</b>	máx. 90 segundos Para WBBC, SBBC, DG, pinturas transparentes e imprimaciones (puede aceptarse un tiempo de mezclado mayor si la reología del producto difiere de la estándar)
<b>Material</b>	Sin silicona; resistente a disolventes (todas las piezas); fácil de limpiar
<b>Actividad del operario</b>	Accionamiento con un botón

## 7. Características técnicas

Propiedad	Descripción
<b>Garantía</b>	5 años
<b>Vida útil del producto</b>	Idealmente 25 000 mezclas
<b>Pantalla/panel de control</b>	<p>Botones capacitivos para los programas principales</p> <p>Pantalla digital que muestra los botones de los programas, el progreso y el estado de funcionamiento (azul en funcionamiento/verde al finalizar/rojo en caso de error, como Moonwalk™),</p> <p>Botón de encendido y apagado, iconos de Bluetooth y Wi-Fi</p> <p>QR para la resolución de problemas</p>
<b>Conectividad</b>	Wi-Fi / Bluetooth. Conectividad total con MagicBox y la aplicación Mix'n'Shake™
<b>Software/firmware actualizable</b>	Sí
<b>Datos registrados</b>	<p>La siguiente información se registrará en el dispositivo Mix'n'Shake:</p> <p>Encabezado: Número de serie de la unidad</p> <p>Cuerpo con registro por mezcla(1):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Número de mezcla ordenado por fecha y hora</li> <li>• Versión del firmware (FW)</li> <li>• Programa seleccionado</li> <li>• Si se ha interrumpido el programa</li> <li>• Tiempo de mezcla</li> <li>• Umbral de medición de corriente</li> <li>• Temperatura interior, antes de la mezcla, durante la mezcla y después de la mezcla.</li> <li>• Advertencia previa de sobretemperatura</li> <li>• Calidad de conexión Wi-Fi</li> <li>• Error: número de conexiones perdidas</li> <li>• Fallos de interconexión en la PCB</li> <li>• Registros de fallos físicos, con contadores de programas, etc.</li> </ul> <p>Un registro de errores independiente para cuando se producen errores</p> <p>El mantenimiento se almacenará en una base de datos independiente</p>
<b>Trazabilidad</b>	Dispositivo y piezas esenciales por número de serie

## 7. Características técnicas

Propiedad	Descripción
<b>Certificación y clasificación</b>	
<b>UE</b>	Directiva ATEX 2014/34/UE Directiva EMC 2014/30/UE Directiva sobre maquinaria 2006/42/CE RED 2014/53/EU Clasificación de zonas peligrosas: Zona 2 Clase de temperatura: T3 (máx. 135°C)
<b>Estados Unidos</b>	Certificaciones: Certificación UL (n.º de archivo E545205) Equipos de automatización de fábrica para ubicaciones peligrosas (E545188) FCC Clasificación de zonas peligrosas: Clase I, División 2 Grupos C y D Grupo AIT T4 Rango de temperatura: de +10 °C a +40 °C
<b>Normas y directivas aplicables</b>	
<b>UE</b>	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018 EN 12757-1:2005+A1:2010 EN IEC 60079-0:2018 EN IEC 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015/A1:2018, EN IEC 60079-10-1 EN IEC 60079-15:2019, EN IEC 60079-18:2015/A1:2017, EN IEC 61000-6-2 EN IEC 61000-6-4,  EN IEC 62311:2020 EN 62479:2010  EN 300328 EN 301489-1 V2.2.3 EN 301 489-17 V3.3.1 (2024-09)  EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016

## 7. Características técnicas

Propiedad	Descripción
<b>Normas y directivas aplicables</b>	
<b>Estados Unidos</b>	UL 60079-0: Atmósferas explosivas. Requisitos generales. Equipo UL 60079-10-1: Ubicaciones peligrosas: clasificación de emplazamientos NFPA 497: Práctica recomendada para la clasificación de líquidos, gases o vapores inflamables ANSI/ISA 12:12.01: Equipo eléctrico no inflamable para ubicaciones peligrosas FCC parte 15C
<b>Clasificación de área</b>	Para obtener más información sobre la clasificación, consulte el documento de declaración de clasificación de áreas

## 8. Declaración de conformidad



### EU-Declaration of conformity

We;

EMM International B.V.  
Bohemenstraat 19  
8028 SB Zwolle  
The Netherlands

declare under our sole responsibility that the products:

**Product description**      Mix'n'Shake Device (art. Code(s) 93090, MNS93090) to be applied for mixing paint for professional use e.g. by car painters in car repair shops in ATEX Zone 2 environments.

**is in accordance with the following Union harmonisation legislation:**

Machine directive (MD)	2006/42/EC
Low voltage directive (LVD)	2014/35/EU
Electromagnetic compatibility directive (EMC)	2014/30/EU
Directive for equipment for potentially explosive atmospheres (ATEX)	2014/34/EU

EN ISO 12100:2010,  
EN 12757-1:2005+A1:2010  
ETSI EN 300 328 V2.2.2 ( 2019-07 )  
ETSI EN 301 489-1 Ver. 2.2.3 (2019-11)  
ETSI EN 301 489-17 V3.3.1 (2024-09)  
EN 50663:2017  
EN IEC 60079-0:2018,  
EN 60079-1:2014,  
EN IEC 60079-7:2015/A1:2018,  
EN IEC 60079-15:2019,  
EN 60079-18:2015/A1:2017,  
EN 60204-1:2018,  
EN IEC 61000-6-4:2019  
EN IEC 62311:2020  
EN 62479:2010  
EN ISO 80079-36:2016,  
EN ISO 80079-37:2016

**Applied standards:**

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery – General principals of design – risk assessment and risk reduction
EN 60204-1:2018	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements
EN 55015:2013+A1:2015	Limits and methods of measurement of radio disturbance

Zwolle, December 31<sup>st</sup>, 2025

Thomas M. v.d. Kooij  
General director

EMM International B.V. , Bohemenstraat 19, 8028 SB Zwolle, The Netherlands

20251231 EU-declaration of conformity DoC Mix'n'Shake Device

